

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce:	bakalářská
Posudek:	vedoucího
Práci hodnotil(a):	doc. Liudmila Valova, CSc.
Práci předložil(a):	Adéla Karfusová
Název práce:	Děkabristé a děkabristky

1. CÍL PRÁCE

Данная бакалаврская работа, как пишет ее автор, была нацелена, во-первых, на выявление причин неудачи восстания декабристов 1825 г., во-вторых, – на исследование судеб т.н. декабристок, которые последовали за своими мужьями в место их ссылки (с.5), причем, основное внимание в работе уделяется именно второму аспекту – по причине его уникальности. Adéla Karfusová ставит перед собой несколько вопросов: «Co bylo hlavním podnětem, kvůli kterému se ženy rozhodly pro takto zásadní životní změnu? Láska? Manželský slib? Obětování pro svého muže a poskytnutí mu plné podpory v jeho činech? Sympatie s revolučními myšlenkami?» (с.5), – на которые и пытается в ходе работы последовательно ответить. Поставленная цель, безусловно, была достигнута.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ

Работа включает все обязательные части бакалаврской работы: введение, основную часть, состоящую из трех глав, заключение, список литературы, приложение. Первая глава «Děkabristé» и вторая глава «Děkabristky» представляют собой теоретическую часть. Первая глава менее объемная, так как Adéla Karfusová не ставила перед собой цель – очередной раз описывать восстание 14 декабря 1825 г., о котором существует достаточное количество исследований. Кратко дается информация, позволяющая автору сделать вывод о том, что восстание на Сенатской площади оценивается историками по-разному: «Jední děkabristy považují za státní zločince, kteří se postavili proti právním normám. Druzí v jejich činu vidí pokrokový revoluční přístup, kdy se vzbouřili lidé z vysoce postavené vrstvy společnosti» (с.14). К сожалению, не прозвучало, к какой точке зрения склоняется автор бакалаврской работы. Особое внимание в работе уделено женам декабристов, последовавших за мужьями в изгнание. Описано одиннадцать весьма непохожих судеб декабристок, объединенных одним желанием – разделить со своими мужьями все тяготы ссыльной жизни. Найти интересную информацию и сделать выводы о роли декабристок автору помогли не только научно-исследовательские работы на эту тему, но и дошедшие до нас мемуары М. Н. Волконской и П. Е. Анненковой.

Третья глава бакалаврской работы представляет собой практическую часть. Целью автора было проанализировать имеющиеся чешские и русские фильмы на данную тему, выбрать фрагменты и сделать перевод определенных сцен на соответствующий язык. Adéla Karfusová выбрала для перевода две перекликающиеся сцены, в которых будущие декабристки – княжна Е. Требецкая (фильм «Звезда пленительного счастья» 1975 г.) и княжна М. Волконская (фильм «Ордуштёт Petrohrad» 1991 г.) просят чиновников дать им разрешение следовать за мужьями в Сибирь. Практическая часть завершается обобщением, в котором студентка пишет о тех сложностях, с которыми она столкнулась, работая над

переводом. Считаю такую попытку саморефлексии оправданной и весьма полезной. Чувствуется авторская заинтересованность темой.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA

Структура работы представляется оправданной. Теоретическая и практическая части работы пропорциональны в объемном и содержательном плане, обе написаны четко, ясно, логично, с обобщениями и выводами. Имеется приложение, в котором дается алфавитный указатель имен, встретившихся в работе: указываются годы жизни исторических лиц, а также дается лаконичная информация о роде их деятельности. В работе есть ссылки на цитируемую и анализируемую литературу (литература как на чешском, так и на русском языках). Количество использованных источников отвечает требованиям, предъявляемым к бакалаврской работе.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Работа производит весьма положительное впечатление: информация выверена, логично изложена, сделаны промежуточные и итоговые выводы. Подкупает авторская заинтересованность рассматриваемой темой, наличие личных оценок и выражение собственного мнения.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ

Как Вы думаете, соответствует ли значение слова «декабристка», зафиксированное в словарях русского языка (см. <http://slovari.ru/search.aspx?s=0&p=3068>) значению данного слова в следующих контекстах? Почему?

- 1) Со стороны казалось, что у Сергея просто идеальная семья. Свою жену он, улыбаясь, называл **декабристкой**. Лет восемь назад, когда Светлаков решил перебраться в Москву из Екатеринбурга, Юлия оставила хорошую должность, после увольнения собрала чемоданы и поехала за мужем без лишних вопросов. [Комсомольская правда, 2013.08.07]
- 2) У Марины были свои резоны.
 - Ты должна его бросить, – втолковывала она. – Пусть он уезжает, а ты и Аля оставайтесь здесь. Я буду вас содержать.
 - Я не хочу его бросать и не хочу оставаться здесь. Я хочу быть с Олегом, – спокойно реагировала Снежана.
 - И носить передачи в тюрьму...
 - Если понадобится, буду носить.
 - **Декабристка**... – комментировала Марина. [В. Токарева «Своя правда», 2002].

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 29. 5. 2022

Podpis: